



COUNTY OF SAN DIEGO

Independent Redistricting Commission

COMMISSIONERS

David Bame, Chair
Amy Caterina, Co-Vice Chair
Rosette Garcia, Co-Vice Chair
Colleen Brown
Chris Chen
Sonia Diaz
Elidia Dostal
Barbara Hansen
Kenneth Inman
Kristina Kruglyak
Arvid Larson
Fernandez Ponds
John Russ
Ramesses Surban

MEETING AGENDA

SPECIAL MEETING

Monday, February 27, 2023, 5:30 PM

To join the meeting virtually:

<https://sdcounty-ca-gov.zoom.us/j/89591058960>

Meeting Passcode: 92101

To join the meeting by phone:

Dial: (669) 900-6833 or (888) 475-4499

Webinar ID: 895 9105 8960#

Participant ID: not applicable, dial #

Meeting Passcode: 92101#

To request to speak on an agenda item, please complete the online request to speak form at www.sandiegocounty.gov/redistricting/IRCrequest-to-speak.html.

Completing the form prior to the start of the meeting is helpful for planning purposes.

Requests to speak submitted during the meeting will be honored.

- 1. Call to Order**
- 2. Roll Call**
- 3. Discussion and Possible Approval of Resolution Authorizing Continuance of Teleconferenced Public Meetings**
- 4. Approval of Minutes from the November 7, 2022 Special Meeting**
- 5. Update on Changes to the Brown Act, Remote Participation at Meetings and Upcoming End of the State of California's Emergency COVID-19 Declaration**
- 6. Update on the Budget for Commission Activities**
- 7. Review of Lessons Learned Activities, including December 14, 2022 meeting with the California Citizens Redistricting Commission**

**COUNTY OF SAN DIEGO
INDEPENDENT REDISTRICTING COMMISSION
MEETING AGENDA – FEBRUARY 27, 2023**

8. Recess to Closed Session

A. Conference with Legal Counsel – Existing Litigation

(Paragraph (1) of subdivision (d) of Section 54956.9)

Chaldean Coalition v. County of San Diego Independent Redistricting Commission;
San Diego Superior Court, Case No. 37-2022-00008447-CU-WM-CTL

9. Reconvene in Open Session

Announcement of any reportable actions taken in Closed Session

10. Adjournment

Supporting documentation and attachments for items listed on this agenda can be viewed online at www.sdcounty.ca.gov/redistricting or in the Office of the Clerk of the Board of Supervisors at the County Administration Center, 1600 Pacific Highway, Room 402, San Diego, CA 92101.

ASSISTANCE FOR PERSONS WITH DISABILITIES:

Agendas and records are available in alternative formats upon request. Contact the Clerk of the Board of Supervisors office at (619) 531-5434 with questions or to request a disability related accommodation. Individuals requiring sign language interpreters should contact the Countywide ADA Title II Coordinator at (619) 531-4908. To the extent reasonably possible, requests for accommodation or assistance should be submitted at least 72 hours in advance of the meeting so that arrangements may be made. An area in the front of the room is designated for individuals requiring the use of wheelchair or other accessible devices.

TRANSLATION OF AGENDAS AND MEETINGS:

To request translation of meeting agendas in other languages, individuals should call (619) 409-3003 or email redistricting@sdcounty.ca.gov. Translated materials in additional languages will be provided upon request only, as soon as reasonably possible. To request live language interpretation of meetings, individuals should call (619) 409-3003 or send email to redistricting@sdcounty.ca.gov at least 24 hours in advance of the meeting.

**RESOLUTION OF THE COUNTY OF SAN DIEGO INDEPENDENT
REDISTRICTING COMMISSION AUTHORIZING HYBRID AND FULLY
REMOTE TELECONFERENCED PUBLIC MEETINGS PURSUANT TO
GOVERNMENT CODE § 54953**

WHEREAS, the County of San Diego Independent Redistricting Commission (“Commission”) is committed to preserving and nurturing public access and participation in meetings of the Commission;

WHEREAS, international, national, state, and local health and governmental authorities are responding to an outbreak of respiratory disease caused by a novel coronavirus named “SARS-CoV-2,” and the disease it causes has been named “coronavirus disease 2019,” abbreviated COVID-19, (“COVID-19”);

WHEREAS, on January 30, 2020, the World Health Organization (“WHO”) declared a Public Health Emergency of International Concern as a result of the COVID-19 virus, and continues to consider COVID-19 a global pandemic;

WHEREAS, on January 31, 2020, the United States Secretary of Health and Human Services also declared a Public Health Emergency of the COVID-19 virus that remains in effect today;

WHEREAS, on February 14, 2020, the San Diego County Public Health Officer declared a Local Health Emergency as a result of the COVID-19 virus, which was subsequently ratified by the Board of Supervisors on February 19, 2020; WHEREAS, on March 4, 2020, Governor Newsom issued a Proclamation of State of Emergency (“State of Emergency”) pursuant to section 8625 of the California Emergency Services Act, in response to the COVID-19 pandemic;

WHEREAS, on March 17, 2020, Governor Newsom issued Executive Order N-29-20 that suspended the teleconferencing rules set forth in the California Open Meeting law, Government Code § 54950 et seq. (the “Brown Act”), provided certain requirements were met and followed;

WHEREAS, on June 11, 2021, Governor Newsom issued Executive Order N-08-21 that clarified the suspension of the teleconferencing rules set forth in the Brown Act, and further provided that those provisions would remain suspended through September 30, 2021;

WHEREAS, on September 16, 2021, Governor Newsom signed AB 361 which provides that a legislative body subject to the Brown Act may use revised teleconference rules provided under section 53593(e) if the legislative body makes certain findings and those findings are reconsidered every thirty (30) days, as applicable;

WHEREAS, the proclaimed State of Emergency remains in effect;

WHEREAS, the California Occupational Safety and Health Standards Board adopted California Code of Regulations, Title 8, Section 3205 which states, “COVID-19 prevention

controls include remote work, physical distancing, reducing the density of people indoors, moving indoor tasks outdoors, implementing separate shifts and/or break times, restricting access to the work area, and other prevention measures;”

WHEREAS, on or about September 23, 2021, Dr. Wilma Wooten, the County of San Diego’s Public Health Officer issued a letter recommending the utilization of teleconferencing options for public meetings as an effective and recommended social distancing measure to facilitate participation in public affairs and encourage participants to protect themselves and others from the COVID-19 virus (the “Teleconferencing Recommendation”); and

WHEREAS, in the interest of public health and safety, as affected by the emergency caused by the spread of COVID-19, this Commission deems it necessary to act for purposes of utilizing the provisions of AB 361 related to teleconferencing.

NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED, by the County of San Diego Independent Redistricting Commission as follows:

1. The recitals set forth above are true and correct and form the basis for the finding of this Resolution.
2. On October 7, 2021, October 28, 2021, November 10, 2021, December 2, 2021, December 14, 2021, January 12, 2022, March 10, 2022, March 28, 2022, May 26, 2022, September 6, 2022, and November 7, 2022 the Commission found that there is an existing proclaimed State of Emergency and state and local officials have imposed or recommended measures to promote social distancing, including but not limited to the Teleconferencing Recommendation, and as a result of the emergency, meeting in person would present imminent risks to the health or safety of attendees.
3. This Commission has reconsidered those findings and the circumstances of the State of Emergency and state or local officials continue to impose or recommend measures to promote social distancing.
4. This Commission further determines that as a result of the emergency, meeting in person would present imminent risks to the health or safety of attendees.
5. In order to satisfy the requirements of Section 54953(e)(3) of the Brown Act, which allows local legislative bodies to continue utilizing simplified teleconferencing options under the Brown Act if certain findings are made no later than thirty (30) days after such simplified teleconferencing options are first used, and every thirty (30) days thereafter, staff is directed to return no later than thirty (30) days after the adoption of this Resolution with an item for this Commission’s reconsideration of these findings.
6. Staff is directed to take any other necessary or appropriate actions to implement the intent and purposes of this Resolution.

7. This finding is intended to apply to any subcommittees that the Commission may create.
8. This Resolution shall take effect immediately upon its adoption.

PASSED AND ADOPTED by the County of San Diego Independent Redistricting Commission at a duly noticed meeting held on February 27, 2023, by the following vote:

Ayes:

Noes:

Abstain:

Absent:

David Bame, Chair
County of San Diego
Independent Redistricting Commission



COUNTY OF SAN DIEGO

Independent Redistricting Commission

COMMISSIONERS

David Bame, Chair
Amy Caterina, Co-Vice Chair
Rosette Garcia, Co-Vice Chair
Colleen Brown
Chris Chen
Sonia Diaz
Elidia Dostal
Barbara Hansen
Kenneth Inman
Kristina Kruglyak
Arvid Larson
Fernandez Ponds
John Russ
Ramesses Surban

MEETING MINUTES

SPECIAL MEETING Monday, November 7, 2022, 5:30 PM

1. Called to Order at 5:37 p.m. (Virtual meeting)

2. Roll Call

PRESENT: Commissioners David Bame, Amy Caterina, Colleen Brown, Sonia Diaz, Elidia Dostal, Carmen-Rosette Garcia, Barbara Hansen, Kenneth Inman, Arvid Larson, John Russ; and Andrew Potter, Clerk.

ABSENT: Commissioners Chris Chen, Kristina Kruglyak, Fernandez Ponds, Ramesses Surban

(Note for the record: Pursuant to AB 361, signed into law on September 16, 2021 by California Governor Gavin Newsom as urgency legislation, effective immediately, and the May 26, 2022 Resolution of the County of San Diego Independent Redistricting Commission Authorizing Continuance of Teleconferenced Public Meetings Pursuant to Government Code § 54953(e)(1)(C), members of the Independent Redistricting Commission attended the meeting via teleconference and participated in the meeting to the same extent as if they were present.)

3. Discussion and Possible Approval of Resolution Authorizing Continuance of Teleconferenced Public Meetings

ACTION:

ON MOTION of Commissioner Brown, seconded by Commissioner Larson, the Commission approved the "Resolution of the County of San Diego Independent Redistricting Commission Authorizing Hybrid and Fully Remote Teleconferenced Public Meetings Pursuant to Government Code Section 54953," as included with the agenda materials.

AYES: Bame, Brown, Caterina, Diaz, Dostal, Garcia, Hansen, Inman, Larson

NOT PRESENT: Russ

ABSENT: Chen, Kruglyak, Ponds, Surban

**COUNTY OF SAN DIEGO
INDEPENDENT REDISTRICTING COMMISSION
MEETING MINUTES – NOVEMBER 7, 2022**

4. Approval of Minutes from the September 6, 2022 Special Meeting

ACTION:

ON MOTION of Commissioner Garcia, seconded by Commissioner Brown, the Commission approved the minutes from the September 6, 2022 Special Meeting.

AYES: Bame, Brown, Caterina, Diaz, Dostal, Garcia, Hansen, Inman, Larson

NOT PRESENT: Russ

ABSENT: Chen, Kruglyak, Ponds, Surban

5. Update on Changes to the Brown Act, Remote Participation at Meetings and Upcoming End of the State of California's Emergency COVID-19 Declaration

The Commission received an update on the changes to the Brown Act regarding remote participation at meetings.

6. Update on the Budget for Commission Activities

The Commission received an update on the budget for Commission activities as presented in the agenda packet.

7. Review and Possible Action on Invitation to Share Lessons Learned with the California Citizens Redistricting Commission

The following individual spoke:

- David Holtzman

ACTION:

ON MOTION of Commissioner Russ, seconded by Commissioner Brown, the Commission designated Commissioners Kruglyak, Inman, Bame, Caterina, and Garcia to present the County of San Diego Independent Redistricting Commission's Lessons Learned report, approved on January 26, 2022, with the California Citizens Redistricting Commission (CCRC) at the CCRC's upcoming meeting and respond to questions.

AYES: Bame, Brown, Caterina, Diaz, Dostal, Garcia, Hansen, Inman, Larson, Russ

ABSENT: Chen, Kruglyak, Ponds, Surban

**COUNTY OF SAN DIEGO
INDEPENDENT REDISTRICTING COMMISSION
MEETING MINUTES – NOVEMBER 7, 2022**

8. Recess to Closed Session

The Commission recessed to Closed Session at 6:41 p.m. with the following Commissioners present during Closed Session: Bame, Brown, Caterina, Diaz, Dostal, Garcia, Hansen, Inman, Larson, Russ

A. Conference with Legal Counsel – Existing Litigation

(Paragraph (1) of subdivision (d) of Section 54956.9)

Chaldean Coalition v. County of San Diego Independent Redistricting Commission;
San Diego Superior Court, Case No. 37-2022-00008447-CU-WM-CTL

9. Reconvene in Open Session

The Clerk of the Commission reported the following actions: There were no reportable actions.

10. Adjournment

There being no further business, the Commission adjourned at 7:24 p.m.

Pursuant to Article III, Section 6 of the *Bylaws and Operating Procedures of the County of San Diego Independent Redistricting Commission*, staff identified that there were two (2) members of the public present during the meeting.

ANDREW POTTER

Clerk of the Independent Redistricting Commission
County of San Diego, State of California

NOTE: These Minutes set forth all actions taken by the County of San Diego Independent Redistricting Commission on the matters stated, but not necessarily the chronological sequence in which the matters were taken up.

Supporting documentation and attachments for items listed on this agenda can be viewed online at www.sdcounty.ca.gov/redistricting or in the Office of the Clerk of the Board of Supervisors at the County Administration Center, 1600 Pacific Highway, Room 402, San Diego, CA 92101.

Approved by the Commission:



COUNTY OF SAN DIEGO

Independent Redistricting Commission

AGENDA ITEM

COMMISSIONERS

David Bame, Chair
Amy Caterina, Co-Vice Chair
Rosette Garcia, Co-Vice Chair
Colleen Brown
Chris Chen
Sonia Diaz
Elidia Dostal
Barbara Hansen
Kenneth Inman
Kristina Kruglyak
Arvid Larson
Fernandez Ponds
John Russ
Ramesses Surban

DATE: February 27, 2023

TO: Independent Redistricting Commission

SUBJECT: BUDGET STATUS UPDATE

BUDGET STATUS UPDATE:

As of February 14, 2023, a total of \$1,107,573 has been expended from the IRC's total budget of \$1,520,884. For the current Fiscal Year (FY) 2022-23 budget of \$503,644, a total of \$90,333 has been expended, which is reported by the County's Oracle financial system and as also shown in Attachment A. All expenditures were anticipated.

Currently, additional expenditures of \$1,790 are projected based on payments in process and ongoing IT costs, leaving a projected balance of \$413,311 as reported in Attachment B.

Below are additional details regarding updates to specific budget line items:

- **Contracted Services: Additional Legal Counsel** amended budget line items have been adjusted to reflect the maximum compensation of \$500,000 for legal services under the Professional Services Agreement with Colantuono, Highsmith & Whatley, PC, as authorized by the IRC on March 28, 2022 (Agenda Item 9). Of the total FY22-23 allocation, \$75,346 has been expended this fiscal year.
- **Information Technology (IT): Equipment** includes monthly charges from the County's IT contractor for network access and email addresses. **Other** includes single-use charges for help-desk usage. Projected amounts include the estimated ongoing monthly charge through February 2023. Ongoing monthly costs to maintain network access and email addresses will be incurred while these services remain active.
- **Translation and Interpretation** actual total amount includes paid invoices from Hanna Interpreting Services LLC, for translation of IRC meeting agendas based on the translation requirements of the California Elections Code. This amount also includes a small surcharge of 0.62% for FY 2022-23 for recovery of the County's contracting and administrative costs. Translation costs for any additional future meetings of the IRC are not included in projected amounts.

SUBJECT: BUDGET STATUS UPDATE

INVOICES:

Attachment C includes invoices that have been received since the last monthly budget update on November 7, 2022. These invoices are provided for the IRC's review and are included to assist the IRC with oversight.

ATTACHMENTS:

Attachment A: Oracle Report FY End 2022-23 – Feb-2023

Attachment B: IRC Budget and Expenditures

Attachment C: Invoices – Feb-2023

EXPENDITURE AND REVENUE BY PERIOD FOR OBJECT AND ACCOUNT - GL017
COSD
Current Period: FEB-23

Currency: USD

ORG=32160 (REDISTRICTING)

OBJECT ACCOUNT	YTD-Budget FEB-23	PTD-Actual AUG-22	PTD-Actual SEP-22	PTD-Actual OCT-22	PTD-Actual NOV-22	PTD-Actual DEC-22	PTD-Actual JAN-23	PTD-Actual FEB-23	YTD TOTAL	YTD ENCUMBRANCES	YTD ENCUMB PLUS ACTUAL	REMAINING BALANCE
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
EXPENDITURES												
EE520 52330 OFFICE EXPENSE	0	59	57	0	0	0	0	0	116	0	116	-116
EE520 52370 PROF & SPECIALIZED	490,260	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	490,260
EE520 52374 INTER-DEPARTMENTAL	0	0	0	0	3	3	0	0	6	0	6	-6
EE520 52396 CONTRACTED SERVICES	13,384	4,308	0	0	0	0	0	0	4,308	58,658	62,966	-49,582
EE520 52550 SPECIAL DEPARTMENTA	0	61,280	0	399	14,066	459	0	0	76,203	0	76,203	-76,203
EE520 52610 NON-TRAVEL & IN-CO	0	26	0	0	0	0	0	0	26	0	26	-26
EE520 52721 NETWORK SERVICES IT	0	927	920	920	920	920	920	0	5,526	0	5,526	-5,526
EE520 52723 DATA CENTER SERVICE	0	164	164	164	164	164	164	0	984	0	984	-984
EE520 52725 CROSS FCTNAL SVCS I	0	265	270	389	271	270	271	0	1,734	0	1,734	-1,734
EE520 52728 APPLICATION SERVICE	0	2	2	2	2	2	2	0	9	0	9	-9
EE520 52732 DESKTOP COMPUTING	0	1,225	0	0	0	0	0	0	1,225	0	1,225	-1,225
EE520 52734 HELP DESK	0	33	33	33	33	33	33	0	196	0	196	-196
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
EE520 - SERVICES & SUPPLIES	503,644	68,288	1,444	1,906	15,457	1,849	1,389	0	90,333	58,658	148,992	354,653
TOTAL EXPENDITURES	503,644	68,288	1,444	1,906	15,457	1,849	1,389	0	90,333	58,658	148,992	354,653
REVENUES												
*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****
NET COST	503,644	68,288	1,444	1,906	15,457	1,849	1,389	0	90,333	58,658	148,992	354,653
*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****

NOTE:
* For EXPENDITURES, a negative Remaining Balance indicates over expenditure.
* For REVENUES, a positive Remaining Balance indicates under realized revenue.

County of San Diego Independent Redistricting Commission
Fiscal Year (FY) 2022-23 Budget and Actual/Projected Expenditures
As of February 14, 2023

		FY 2020-21	FY 2021-22	FY 2022-23												
	Amended Budget	Actual FY 2020-21	Actual FY 2021-22	Actual JUL-22	Actual AUG-22	Actual SEP-22	Actual OCT-22	Actual NOV-22	Actual DEC-22	Actual JAN-23	Actual Total	Projected Expenditures	Actual Total + Projected	Variance from Amended Budget		
Revenues																
Allocation from the Board of Supervisors (10/13/20 #4)	\$ 750,000	\$ 750,000	\$ 750,000	\$ 750,000	\$ 750,000	\$ 750,000	\$ 750,000	\$ 750,000	\$ 750,000	\$ 750,000	\$ 750,000	\$ -	\$ 750,000	\$ -		
Request for additional funds from the Board of Supervisors (06/08/21 #17)	\$ 467,500	\$ 467,500	\$ 467,500	\$ 467,500	\$ 467,500	\$ 467,500	\$ 467,500	\$ 467,500	\$ 467,500	\$ 467,500	\$ 467,500	\$ -	\$ 467,500	\$ -		
Additional funds for anticipated lawsuit in 2022	\$ 303,384		\$ 303,384	\$ 303,384	\$ 303,384	\$ 303,384	\$ 303,384	\$ 303,384	\$ 303,384	\$ 303,384	\$ 303,384		\$ 303,384			
Total Revenues	\$ 1,520,884	\$ 1,217,500	\$ 1,520,884	\$ 1,520,884	\$ 1,520,884	\$ 1,520,884	\$ 1,520,884	\$ 1,520,884	\$ 1,520,884	\$ 1,520,884	\$ 1,520,884	\$ -	\$ 1,520,884	\$ -		
Expenditures																
Contracted Services	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
General and Procurement Counsel	\$ 520,000	\$ 149,955	\$ 359,588	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 509,543	\$ -	\$ 509,543	\$ 10,457		
Additional Legal Counsel	\$ 182,564	\$ -	\$ 34,730	\$ -	\$ 61,280	\$ -	\$ -	\$ 14,066	\$ -	\$ -	\$ 110,076		\$ 110,076	\$ 72,488		
External Legal	\$ 170,820	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 170,820		
Demographic/Mapping	\$ 283,735	\$ -	\$ 225,539	\$ -	\$ 4,308	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 229,847		\$ 229,847	\$ 53,888		
Public Outreach	\$ 215,320	\$ -	\$ 161,926	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 161,926		\$ 161,926	\$ 53,394		
Other	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
Information Technology	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -			\$ -		
Equipment	\$ 20,700	\$ 15,881	\$ 26,015	\$ -	\$ 2,582	\$ 1,354	\$ 1,474	\$ 1,358	\$ 1,357	\$ 1,356	\$ 51,377	\$ 1,357	\$ 52,734	\$ (32,034)		
Website	\$ 2,000	\$ -	\$ 295	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 295	\$ -	\$ 295	\$ 1,705		
Other (webinar account, etc)	\$ 1,400	\$ 356	\$ 1,045	\$ -	\$ 33	\$ 33	\$ 33	\$ 33	\$ 33	\$ 33	\$ 1,599	\$ 33	\$ 1,632	\$ (232)		
Translation and Interpretation	\$ 84,745	\$ 11,427	\$ 20,150	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 399	\$ -	\$ 459	\$ -	\$ 32,435	\$ 400	\$ 32,835	\$ 51,910		
Training	\$ 1,400	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 26	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 26	\$ -	\$ 26	\$ 1,374		
Public Hearings	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
Other Services & Supplies	\$ 2,700	\$ -	\$ 904	\$ -	\$ 59	\$ 57	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 1,020	\$ -	\$ 1,020	\$ 1,680		
Advertising	\$ -	\$ 386	\$ 121	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 507	\$ -	\$ 507	\$ (507)		
Postage	\$ -	\$ 1,175	\$ 4,253	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 5,428	\$ -	\$ 5,428	\$ (5,428)		
Security	\$ -	\$ -	\$ 3,494	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 3,494	\$ -	\$ 3,494	\$ (3,494)		
Reserve	\$ 35,500	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 35,500		
Total Expenses	\$ 1,520,884	\$ 179,180	\$ 838,059	\$ -	\$ 68,288	\$ 1,444	\$ 1,906	\$ 15,457	\$ 1,849	\$ 1,389	\$ 1,107,573	\$ 1,790	\$ 1,109,363	\$ 411,521		
Net Difference	\$ -	\$ 1,038,320	\$ 503,644	\$ 503,644	\$ 435,356	\$ 433,912	\$ 432,006	\$ 416,549	\$ 414,700	\$ 413,311	\$ 413,311	\$ 411,521	\$ 411,521	\$ (411,521)		

Note: Totals may not sum due to rounding

Hanna Interpreting Services LLC

10783 Jamacha Blvd., Ste. 8
Spring Valley CA 91978
UNITED STATES

EU VAT PL-9999999999
+1 619 741 0000
info@hannais.com
<https://www.hannais.com>

For the attention of

SDC - FG3 - Finance and General
Government (TR)

Date

30 Nov 2022

Payment terms

\$455.70 (until: 12-30-2022);

Payment details

Description	Unit	Quantity	Price	Amount
1. translation services - task 2022/7497/EN » LO/1	pcs.	1	65.1000	65.10
2. translation services - task 2022/7497/EN » AR/1	pcs.	1	52.0800	52.08
3. translation services - task 2022/7497/EN » MAN CHN SIMP/1	pcs.	1	65.1000	65.10
4. translation services - task 2022/7497/EN » KO/1	pcs.	1	65.1000	65.10
5. translation services - task 2022/7497/EN » VI/1	pcs.	1	52.0800	52.08
6. translation services - task 2022/7497/EN » JA/1	pcs.	1	65.1000	65.10
7. translation services - task 2022/7497/EN » ES/1	pcs.	1	39.0600	39.06
8. translation services - task 2022/7497/EN » TL/1	pcs.	1	52.0800	52.08
Total				\$ 455.70

For details see following pages

Task ID

2022/7497/EN » LO/1

Client notes: Requested Date: 11-04-2022

Due Date: 11-07-2022

Requestor: San Diego County Representative

Requestor Email: sdc@hannais.com

Document Title: 11-07-22 IRC Special Meeting Agenda

Translator Name: Jayoon Koo (KO), Alex Wang (Alex Translation Services) (MAN CHN SIMP), Reza Ebrahimi (JA), Thien Ngo (Thien Ba Ngo) (VI), Edith Montelibano (TL), Marina Ilari (ES), Rabea Omair (AR), Reza Ebrahimi (LO)

Language pair

English [EN] » Lao (Laotian) [LO]

Service	Quantity	Price	Amount
translation	217	0.3000	65.10
Subtotal			65.10
2022/7497/EN » LO/1 — Total			65.10

Task ID

2022/7497/EN » AR/1

Client notes: Requested Date: 11-04-2022

Due Date: 11-07-2022

Requestor: San Diego County Representative

Requestor Email: sdc@hannais.com

Document Title: 11-07-22 IRC Special Meeting Agenda

Translator Name: Jayoon Koo (KO), Alex Wang (Alex Translation Services) (MAN CHN SIMP), Reza Ebrahimi (JA), Thien Ngo (Thien Ba Ngo) (VI), Edith Montelibano (TL), Marina Ilari (ES), Rabea Omair (AR), Reza Ebrahimi (LO)

Language pair

English [EN] » Arabic [AR]

Service	Quantity	Price	Amount
translation	217	0.2400	52.08
Subtotal			52.08
2022/7497/EN » AR/1 — Total			52.08

Task ID

2022/7497/EN » MAN CHN SIMP/1

Client notes: Requested Date: 11-04-2022

Due Date: 11-07-2022

Requestor: San Diego County Representative

Requestor Email: sdc@hannais.com

Document Title: 11-07-22 IRC Special Meeting Agenda

Translator Name: Jayoon Koo (KO), Alex Wang (Alex Translation Services) (MAN CHN SIMP), Reza Ebrahimi (JA), Thien Ngo (Thien Ba Ngo) (VI), Edith Montelibano (TL), Marina Ilari (ES), Rabea Omair (AR), Reza Ebrahimi (LO)

Language pair

English [EN] » Mandarin Chinese (Simplified) [MAN CHN SIMP]

Service	Quantity	Price	Amount
translation	217	0.3000	65.10
Subtotal			65.10
2022/7497/EN » MAN CHN SIMP/1 — Total			65.10

Task ID

2022/7497/EN » KO/1

Language pair

English [EN] » Korean [KO]

Client notes: Requested Date: 11-04-2022

Due Date: 11-07-2022

Requestor: San Diego County Representative

Requestor Email: sdc@hannais.com

Document Title: 11-07-22 IRC Special Meeting Agenda

Translator Name: Jayoon Koo (KO), Alex Wang (Alex Translation Services) (MAN CHN SIMP), Reza Ebrahimi (JA), Thien Ngo (Thien Ba Ngo) (VI), Edith Montelibano (TL), Marina Ilari (ES), Rabea Omair (AR), Reza Ebrahimi (LO)

Service	Quantity	Price	Amount
translation	217	0.3000	65.10
Subtotal			65.10
2022/7497/EN » KO/1 — Total			65.10

Task ID

2022/7497/EN » VI/1

Language pair

English [EN] » Vietnamese [VI]

Client notes: Requested Date: 11-04-2022

Due Date: 11-07-2022

Requestor: San Diego County Representative

Requestor Email: sdc@hannais.com

Document Title: 11-07-22 IRC Special Meeting Agenda

Translator Name: Jayoon Koo (KO), Alex Wang (Alex Translation Services) (MAN CHN SIMP), Reza Ebrahimi (JA), Thien Ngo (Thien Ba Ngo) (VI), Edith Montelibano (TL), Marina Ilari (ES), Rabea Omair (AR), Reza Ebrahimi (LO)

Service	Quantity	Price	Amount
translation	217	0.2400	52.08
Subtotal			52.08
2022/7497/EN » VI/1 — Total			52.08

Task ID

2022/7497/EN » JA/1

Language pair

English [EN] » Japanese [JA]

Client notes: Requested Date: 11-04-2022

Due Date: 11-07-2022

Requestor: San Diego County Representative

Requestor Email: sdc@hannais.com

Document Title: 11-07-22 IRC Special Meeting Agenda

Translator Name: Jayoon Koo (KO), Alex Wang (Alex Translation Services) (MAN CHN SIMP), Reza Ebrahimi (JA), Thien Ngo (Thien Ba Ngo) (VI), Edith Montelibano (TL), Marina Ilari (ES), Rabea Omair (AR), Reza Ebrahimi (LO)

Service	Quantity	Price	Amount
translation	217	0.3000	65.10
Subtotal			65.10
2022/7497/EN » JA/1 — Total			65.10

Task ID

2022/7497/EN » ES/1

Language pair

English [EN] » Spanish [ES]

Client notes: Requested Date: 11-04-2022

Due Date: 11-07-2022

Requestor: San Diego County Representative

Requestor Email: sdc@hannais.com

Document Title: 11-07-22 IRC Special Meeting Agenda

Translator Name: Jayoon Koo (KO), Alex Wang (Alex Translation Services) (MAN CHN SIMP), Reza Ebrahimi (JA), Thien Ngo (Thien Ba Ngo) (VI), Edith Montelibano (TL), Marina Ilari (ES), Rabea Omair (AR), Reza Ebrahimi (LO)

Service	Quantity	Price	Amount
translation	217	0.1800	39.06
Subtotal			39.06
2022/7497/EN » ES/1 — Total			39.06

Task ID

2022/7497/EN » TL/1

Language pair

English [EN] » Tagalog [TL]

Client notes: Requested Date: 11-04-2022

Due Date: 11-07-2022

Requestor: San Diego County Representative

Requestor Email: sdc@hannais.com

Document Title: 11-07-22 IRC Special Meeting Agenda

Translator Name: Jayoon Koo (KO), Alex Wang (Alex Translation Services) (MAN CHN SIMP), Reza Ebrahimi (JA), Thien Ngo (Thien Ba Ngo) (VI), Edith Montelibano (TL), Marina Ilari (ES), Rabea Omair (AR), Reza Ebrahimi (LO)

SPECIFICATION FOR INVOICE



Service	Quantity	Price	Amount
translation	217	0.2400	52.08
Subtotal			52.08
2022/7497/EN » TL/1 — Total			52.08